F. Javier Álvarez García
Bernardo J. García García (eds.)

EN LA CORTE DE APOLO

RETÓRICA ANTIESPAÑOLA EN LA ITALIA DEL BARROCO



Ediciones Universidad
Salamanca

EN LA CORTE DE APOLO

RETÓRICA ANTIESPAÑOLA EN LA ITALIA DEL BARROCO

Esta publicación es resultado del proyecto de I+D+i *POLEMHIS2. Espacios mediáticos, mercado de la opinión y formas de negociación en los conflictos de la Monarquía Hispánica (1559-1725)* (PID2024-156705NB-I00), adscrito a la Universidad Complutense de Madrid y financiado por la Agencia Estatal de Investigación del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, y Fondos FEDER/UE (MICIU/AEI/10.13039/501100011033).

EN LA CORTE DE APOLO

RETÓRICA ANTIESPAÑOLA EN LA ITALIA DEL BARROCO

Edición de
F. Javier Álvarez García
Bernardo J. García García

Ediciones Universidad Salamanca

Acta Humanitatis, 17

© de la edición,
Ediciones Universidad de Salamanca

© del texto,
los autores

© de las traducciones,
sus autores

1.ª edición: octubre 2026

ISBN: 978-84-1091-281-6 (impreso)
ISBN: 978-84-1091-297-7 (PDF)
DOI: https://doi.org/10.14201/OAH0017
DL: S 362-2026

Ediciones Universidad de Salamanca
Plaza San Benito s/n
E-37002 Salamanca (España)
www.eusal.es

Maquetación, impresión y encuadernación:
Gráficas Lope

Hecho en UE-Made in EU

Todos los derechos reservados.
Ni la totalidad ni parte de este libro
puede reproducirse ni transmitirse sin permiso escrito de
Ediciones Universidad de Salamanca.

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro de la UNE
Unión de Editoriales Universitarias Españolas
www.une.es

♠

CEP. Servicio de Bibliotecas

En la corte de Apolo : retórica antiespañola en la Italia del Barroco / edición de
F. Javier Álvarez García, Bernardo J. García García.—1ª edición: octubre 2026.— Salamanca :
Ediciones Universidad de Salamanca, [2026]
448 páginas.—(Acta humanitatis ; 17)

DL S 362-2026.—ISBN 978-84-1091-281-6

1. Sátira política italiana-Historia y crítica. 2. Literatura italiana-Siglo 17. I. Álvarez García,
Francisco Javier, 1988-, editor, autor. II. García García, Bernardo José, 1964-, editor.

821.131.1-7"16".09

A Mónica García
(1972-2024)

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 13
F. Javier Álvarez García y Bernardo J. García García

1. LA PROSA SATÍRICO-POLÍTICA DE TRAIANO BOCCALINI COMO MODELO LITERARIO. DE LOS *RAGGUAGLI DI PARNASO* A LA *PIETRA DI PARAGONE POLITICO* 27
Mónica García Aguilar

2. ESPAÑA ANTE EL TRIBUNAL DE APOLO. OPINIÓN, REPUTACIÓN Y CONFLICTO POLÍTICO EN LA GUERRA DEL MONFERRATO 73
F. Javier Álvarez García

Textos sobre la guerra de sucesión del Monferrato (1613-1618) 108
2. 1. [Carlos Manuel de Saboya]. *Don Gioanni de Mendozza chiama in Parnaso ad Apollo il trionfo per le vittorie in Piemonte* 108
2. 2. [Teodoro Pelleoni, atrib.]. *Ragguagli di Parnaso. Centuria quarta* 110
2. 3. *Risposta alla quarta centuria de' Ragguagli di Parnaso* 120
2. 4. *Replica alla risposta contra la quarta centuria de' Ragguagli di Parnaso* 125
2. 5. [*Censura fatta alla quarta centuria*] 130

3. EL PARNASO EN ARMAS. IMITACIÓN, PROPAGANDA Y SÁTIRA POLÍTICA EN LA POLÉMICA HISPANO-VENECIANA (1616-1618) 133
Federica Cappelli

Textos sobre las tensiones con la república de Venecia (1616-1618) 158
3. 1. *Aviso de Parnaso en el cual se refiere la pobreza y miseria a que han llegado la república de Venecia y el duque de Saboya escrito por un curioso novelista español. Con unas anotaciones* [de Giacomo Castellani] *muy importantes sobre las cosas que en él se contienen* 158
3. 2. [Giacomo Castellani]. *Castigo essemplare de' calunniatori* 203

4. LA NEUTRALIDAD VENECIANA EN DISPUTA. LA CRISIS DE LA VALTELINA Y LA PERSUASIÓN POLÍTICA EN UN *AVVISO DI PARNASO* 219
María Sol García González

Texto sobre la crisis de la Valtelina (1618-1620) 252
4. 1. *Avviso di Parnaso sopra le cose della Valtellina* 252

5. EL ASEDIO DE VERRUA DE 1625. EL POTENCIAL MEDIÁTICO DE UN EPISODIO MILITAR MENOR 263
Alfonso Patón Roldán

Textos sobre el asedio de Verrua (1625) 304
5. 1. *Conseglio di Stato sopra la fuga de' spagnuoli da Verrua* 304
5. 2. *Risposta per la riputazione spagnuola al finto Conseglio di Stato con le annotationi* 310
5. 3. *Censura fatta in Parnaso al finto Consiglio di Stato sopra la fuga de' spagnuoli di sotto Verrua* 322
5. 4. *All'invitissimo signor duca di Feria sopra l'Assedio et Partenza da Verrua* *326*
5. 5. Epigrama latino a la retirada de Verrua 330

6. UNA GUERRA DE PAPEL EN LA CONJURA GENOVESA DE ANSALDI-VACHERO 331
Alessia Ceccarelli

Textos sobre el ataque franco-saboyano (1624-1625) y el conflicto civil en la república de Génova (1627-1629) 349
6. 1. [Giovan Antonio Ansaldi]. *Ragguaglio di Parnaso. La republica di Genova manda un suo segretaro in Parnaso perchè le sia decretato il trionfo come a liberatrice d'Italia* 349
6. 2. [Gian Michele Zoagli]. *La republica di Genova và in Parnaso a scioglier il voto per le vittorie ottenute contro de' suoi nemici* 368

7. «FUNERALE E SEPOLTURA DELLA SERENISSIMA RIPUTAZIONE DI SPAGNA». LA GUERRA DE SUCESIÓN DE LOS DUCADOS DE MANTUA Y MONFERRATO EN LA VORÁGINE DE LA INFORMACIÓN VOLANTE 385
Blythe Alice Raviola

Textos sobre la guerra de sucesión de Mantua y Monferrato (1628-1630) 414
7. 1. *Ragguaglio di Parnaso sopra il movimento dell'armi di Spagna contro il duca di Nivers* 414

7. 2. *Segue il funerale et sepoltura della Serenissima Riputatione di Spagna da farsi alli Capuccini fuori della città di Casale* 417
7. 3. *Appollo da' audienza ad una lite ridicola che verte tra gl'hortolani monferrini et li soldati spagnoli* 419
7. 4. *La Monarchia spagnola scorse pericolo d'esser scacciata fuori da Parnasso dalla Monarchia francese, per non haver operato conforme alla legge d'Amaso, re d'Egitto, già publicata per ordine della Maestà d'Appollo* 422
7. 5. *Raguaglio dell'ultima ragunata tenuta in Parnaso alla presenza d'Apollo sopra l'affari d'Italia a 18 d'ottobre 1629* 425
7. 6. *Raguaglio tenuto in Parnaso alli 10 decembre 1629, nel quale si stabilisce la guerra e ciascuno potentato spiega le sue insegne* 429
7. 7. *Ragguagli di Parnaso* 435
7. 8. *Avviso di Parnaso per Casale e Breda* 438

LISTA DE ILUSTRACIONES 445



Fig.1.
Jan van Vianen, según diseño de Jan Goeree, frontispicio alegórico en el que Apolo entronizado en el Parnaso es coronado por las Tres Gracias, y le acompañan un sátiro que vende bagatelas (*Nuge venales*), con un retrato del filósofo risueño y hedonista Demócrito a sus pies, mientras un Momo alado divulga cuentos de enredos. En un segundo plano, Hermafrodito y Dionisos bailan y celebran ante una efigie de Priapo en forma de estípite.
Grabado con buril. *ca.* 1670-1739. Rijksmuseum, RP-P-OB-15.666.

978-84-1091-297-7 (PDF) / 978-84-1091-281-6 (impreso)
https://doi.org/10.14201/0AH00171326

INTRODUCCIÓN
Del «Bocalino» al campo de batalla

F. Javier Álvarez García
Bernardo J. García García

Pocos autores italianos de inicios del Seiscientos alcanzaron una notoriedad comparable a la de Traiano Boccalini (Loreto, 1556) (fig. 2). La publicación de las dos centurias de sus *Ragguagli di Parnaso* (1612-1613) y, al año siguiente, de su póstuma *Pietra del paragone politico* (1614), convirtió al literato en una de las voces más influyentes de la cultura política europea del siglo xvii. Concebidos como avisos procedentes del reino de Apolo, donde príncipes, repúblicas, generales, embajadores y ministros comparecían para ser juzgados por sus acciones, los *Ragguagli* ofrecían una innovadora combinación de sátira, comentario político y reflexión sobre la razón de estado. El artificio permitía abordar cuestiones de extraordinaria actualidad bajo el velo de la ficción alegórica, transformando el Parnaso en un observatorio privilegiado desde el que examinar las tensiones políticas del momento. El éxito fue inmediato. Las obras de Boccalini conocieron numerosas reediciones, fueron traducidas a muy diversas lenguas y circularon ampliamente, también de forma manuscrita, por los principales centros políticos y culturales del continente. Más importante aún, dieron origen a un auténtico lenguaje político compartido, una forma particular de interpretar la actualidad que pronto sería adoptada por imitadores, continuadores y polemistas de muy diversa procedencia. Durante décadas, el tribunal de Apolo se convirtió en uno de los escenarios más concurridos de la república de las letras.

La Monarquía Católica no permaneció ajena a este fenómeno. Los escritos de Boccalini circularon tempranamente entre los lectores españoles, suscitaron controversias y refutaciones, y fueron objeto de iniciativas editoriales destinadas a facilitar su difusión. En 1634, la imprenta madrileña de María de Quiñones daba luz a los *Discursos políticos y avisos del Parnaso*,

obra en la que el religioso portugués Antonio Vázquez, miembro de la orden de los Clérigos Regulares Menores, oculto tras el pseudónimo de Fernando Pérez de Sousa (fig. 3), publicaba un centenar de avisos extraídos de las dos primeras centurias de los *Ragguagli di Parnaso*. Aunque censuró algunos de los discursos políticos más comprometedores, su traducción testimonia hasta qué punto los textos boccalinianos habían logrado abrirse paso entre el público hispánico, y confirma el interés que seguían despertando más de dos décadas después de su *editio princeps* en italiano. Lejos de constituir una moda pasajera, el Parnaso de Boccalini había pasado a formar parte del repertorio político y literario de la Europa barroca.

Sin embargo, la recepción de las obras de Boccalini en España estuvo lejos de ser unánime. Algunos lectores apreciaron la agudeza de sus observaciones y reconocieron el ingenio de una fórmula literaria capaz de convertir la actualidad política en materia de juicio y discusión. El propio Quevedo conoció bien los *Ragguagli* y encontró en ellos procedimientos y recursos que dejarían huella en algunas de sus composiciones satírico-políticas. Otros reaccionaron con abierta hostilidad, alarmados por la capacidad que demostraron tener aquellos avisos para erosionar reputaciones, cuestionar glorias establecidas y someter a escrutinio público a ministros y gobernantes hispanos.

Las reacciones que suscitaron permiten medir mejor que ningún otro indicador el alcance de su impacto. En la dedicatoria a fray Hortensio Félix Paravicino que precede a la comedia *El cardenal de Belén* (1620), Lope de Vega recordaba con evidente irritación cómo «en nuestros días, el Bocalino, ignorante maldiciente, escribió en sus raguallos del Parnaso que el gran capitán Gonzalo Fernández de Córdoba no merecía llamarse *grande*». El dramaturgo celebraba a continuación la respuesta ofrecida por Antonio de Porras, prueba inequívoca de que los juicios pronunciados en el tribunal de Apolo eran considerados lo bastante importantes como para exigir escritos específicos de refutación. La controversia en torno al Gran Capitán revelaba hasta qué punto las sentencias del Parnaso habían dejado de pertenecer exclusivamente al ámbito de la ficción literaria para proyectarse sobre el terreno, mucho más sensible, de la reputación política.

Pocas imágenes retratan mejor ese malestar que el soneto «A los Raguallos de Bocalini, escriba de sátiras», incluido por el Fénix de los Ingenios en las *Rimas humanas y divinas del licenciado Tomé de Burguillos*, publicadas en 1634, y que reproducimos a continuación:

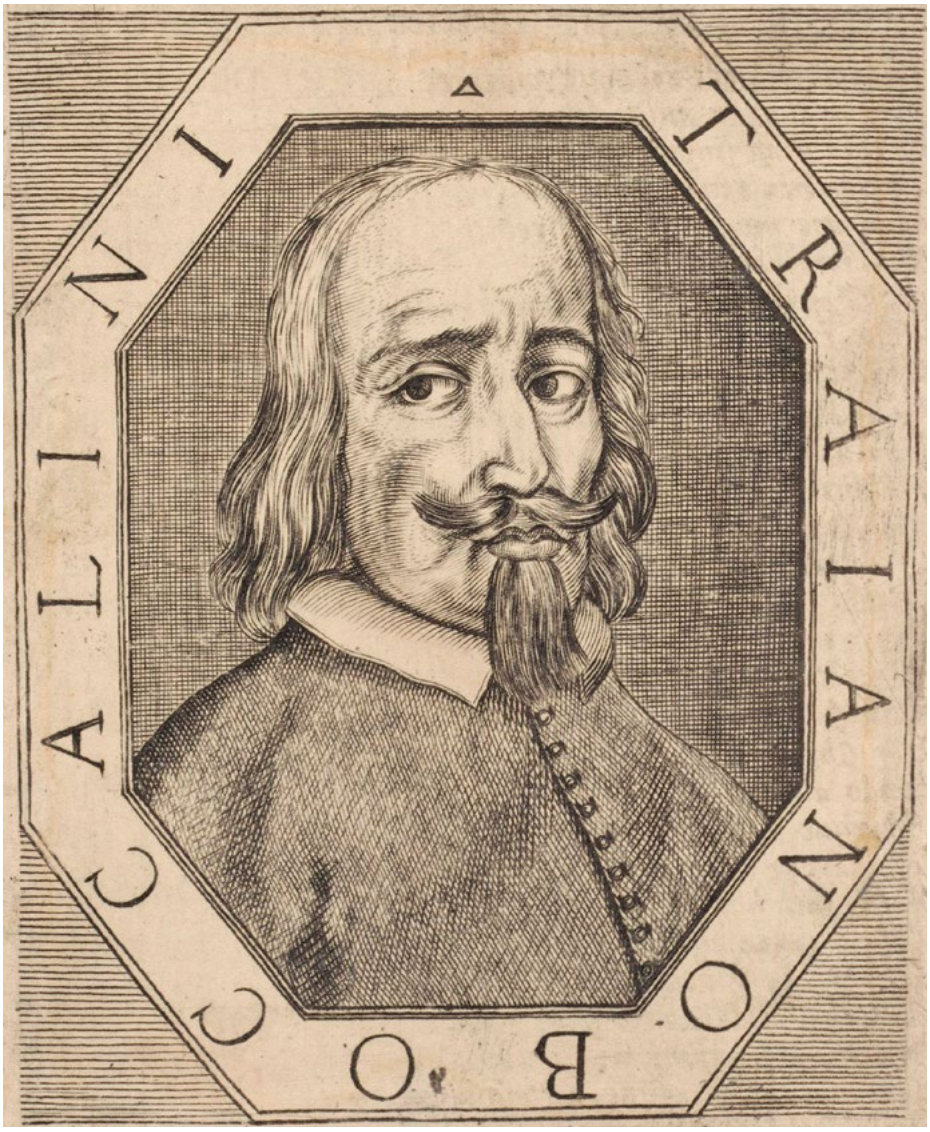


Fig. 2
Retrato de Traiano Boccalini, extraído de Lorenzo Crasso, *Elogii d'hvomini letterati* (In Venetia: per Combi & la Noù, 1666), t. 1, fol. 159. Rijksmuseum, RP-P-2019-511.



Fig. 3
Marten Droeshout, portada de la obra *Segunda parte de los Avisos del Parnasso de Trajano Bocalini cavallero romano. Traduxolos del idioma toscano al español Fernando Perez de Sousa* (S. l.: s. n., s. a. [*ca.* 1653]). Talla dulce.
Biblioteca de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, inv. GR-0340.

Señores españoles, ¿qué le hiciste
al Bocalino, o boca del infierno,
que con la espada y militar gobierno,
tanta ocasión de murmurar le diste?
El Alba, con que siempre amaneciste,
noche quiere volver de oscuro invierno,
y aquel Gonzalo y su laurel eterno,
con quien a Italia y Grecia oscureciste.
Esta frialdad de Apolo y estafeta
no sé qué tenga tanta valentía,
por más que el decir mal se la prometa.
Pero sé que un vecino que tenía,
de cierta enfermedad sanó secreta,
poniéndose un raguallo cada día.

Para Lope de Vega, el autor de los *Ragguagli di Parnaso* había dejado de ser un simple escritor satírico para convertirse en una presencia incómoda y persistente, siempre dispuesta a encontrar en las dificultades de la Monarquía Hispánica una nueva ocasión para ejercer su mordacidad. La deformación de su apellido en «boca del infierno» encerraba mucho más que una ocurrencia ingeniosa: revelaba la irritación provocada por un autor cuya autoridad no descansaba en cargos, ejércitos o embajadas, sino en una herramienta mucho más difícil de combatir: la capacidad de modelar y destruir la reputación de hombres y estados.

El dramaturgo madrileño volvió sobre Boccalini en varias ocasiones. En un segundo soneto respondió a uno de los episodios de los *Ragguagli*, donde un español muerto en duelo era enterrado sin camisa. El poeta transformó la burla en una defensa de la austeridad castellana y devolvió el golpe a los italianos, acusados de compensar con encajes y refinamientos lo que les faltaba en otras virtudes. En un tercer poema intentó desacreditar la celebridad del escritor italiano atribuyéndola a un recurso tan antiguo como eficaz: la sátira. «Los que no saben escribir en ciencia, por la sátira van hacia la fama», afirmaba con desdén. Boccalini no sería, según esta lectura, más que uno de esos autores que alcanzan notoriedad explotando la inclinación humana universal hacia la difamación.

La objeción encerraba, sin embargo, una contradicción difícil de disimular. Lope se esforzaba por presentar los *ragguagli* como burlas de dudosa autoridad, como un «peligroso remedio» para lectores demasiado crédulos, o incluso como simples emplastos capaces de curar «cierta enfermedad secreta». Pero cuanto más insistía en rebajar a Boccalini, más evidente resultaba la magnitud del fenómeno que pretendía ridiculizar. Nadie dedica

tres sonetos a un escritor irrelevante; nadie se toma la molestia de refutar una voz incapaz de influir en la conversación pública. La sátira podía ser despreciada, pero no ignorada.

La indignación de Lope constituye, en este sentido, un excelente punto de partida para comprender la fortuna del modelo boccaliniano. En la segunda década del Seiscientos, el tribunal de Apolo había dejado de ser una mera ficción literaria para convertirse en un espacio reconocible de intervención política. Desde el Parnaso se juzgaban campañas militares, se examinaba la conducta de gobernantes, se repartían honores y censuras, se certificaban reputaciones y se pronunciaban sentencias que aspiraban a circular con la misma rapidez que las noticias que las inspiraban. Bajo la apariencia de un ingenioso juego erudito, Boccalini había creado una poderosa máquina de interpretación de la actualidad.

Esta literatura satírica aprovechaba un entorno muy propicio como el que generaba la existencia de cortes y ciudades noticieras, y un público dispuesto a servirse de ella. El propio Lope de Vega se vale de este recurso en la trama de su comedia *¡Ay, verdades, que en amor…!* (1625), en la que el galán Don García simula, sin haber salido de la corte española, que había venido de Milán a Madrid por orden del duque de Feria para despachar con el conde duque de Olivares, justificando así su presencia ante la dama Celia, cuyo amor pretende frente al galán Don Juan. Para ello, se acerca a las postas de Madrid para ponerse al día de los avisos llegados desde Italia (acto III, vv. 1648-1657 y 1661-1670):

Don García: Diré que el Duque me envía
con despachos para el Conde
y pasaré a medio día
con postas la calle adonde
hay más guerra que solía,
y así todos pensarán
que he llegado de Milán,
porque no tengo paciencia
para sufrir que en ausencia
quiera bien Celia a don Juan.
[…]

Luego, ¿no es fácil contar
mentiras si no hay testigos?
En Madrid, como a porfía,
amanecen cada día
tres cosas hasta las pruebas:

mudanzas, arbitrios, nuevas,
y así lo será la mía.
De Génova y de Saboya
las historias contaré
que pasó Grecia con Troya.

En su encuentro con Celia, Don García alude brevemente al socorro de Génova protagonizado por el II marqués de Santa Cruz y al asedio de Verrua emprendido por el duque de Feria en 1625 bajo una climatología muy adversa, acontecimientos que veremos en este volumen convertidos en materia crítica de diversos avisos del Parnaso (acto III, vv. 1969-1994):

Celia: De la gente vencedora,
¿qué nuevas nos dais?

Don García: ([*Aparte*.]) (Aquí
fingiré lo que no vi,
pues de Madrid no he salido,
mas donde hay tanto fingido,
¿por qué ha de faltarme a mí?)
El generoso marqués
de Santa Cruz restauró
lo que Génova perdió
y fue por tierra después;
del gran Filipe a los pies
rindió, Celia, las banderas
de las armas extranjeras,
con el hispano estandarte;
porque es en la tierra Marte,
y Neptuno en las galeras.
El de Feria, que dilata
con eterno aplauso y loa
el nombre de Figueroa,
invicto al César retrata;
ganar una fuerza trata
inespugnable. El invierno
quiere ser diluvio eterno,
que algún planeta contrario
quiere que tenga el Acuario
del fin del año el gobierno.

La prueba más evidente del éxito de los avisos del Parnaso reside, sin embargo, en que el sistema sobrevivió a su creador. La muerte de Boccalini en 1613 no clausuró el tribunal de Apolo; simplemente dejó vacante su presidencia. Durante las décadas siguientes, el Parnaso continuó funcionando con una vitalidad extraordinaria, poblándose de una multitud de imitadores, continuadores y polemistas que hicieron suyo aquel lenguaje para discutir los principales conflictos del momento, en particular aquellos que desgarraban la península italiana. El presente volumen se interesa, precisamente, por esa transformación, por esa segunda vida de los *Ragguagli di Parnaso*. No se ocupa del Boccalini canonizado por la historia literaria, sino del Boccalini convertido en método, lenguaje y arma política.

El extraordinario desarrollo de esta literatura menor no puede entenderse al margen del contexto político y cultural en el que surgió y alcanzó su madurez. Las primeras décadas del siglo XVII coincidieron con un momento particularmente complejo para la Monarquía Hispánica. Mientras la denominada *Pax Hispanica* anunciaba el triunfo de la negociación sobre las armas, comenzaban a multiplicarse las voces que interpretaban la política de Felipe III y de su valido el duque de Lerma como síntomas de una pérdida progresiva de energía, autoridad y prestigio. En una Italia acostumbrada a observar con atención los movimientos de la Monarquía Católica y dotada de una arraigada tradición de debate político, refinamiento retórico y experimentación literaria, el tribunal de Apolo ofrecía un espacio privilegiado desde el que examinar la fortuna de sus príncipes y ministros. No es casual, por tanto, que fuera allí donde muchas de las tensiones políticas del primer Seiscientos encontraran una de sus expresiones más originales y perdurables.

El éxito del modelo boccaliniano se explica también por la extraordinaria plasticidad de sus mecanismos narrativos. A diferencia de otros géneros polémicos, el tribunal de Apolo suspendía las fronteras impuestas por el tiempo, el espacio e incluso la experiencia humana. En sus salas podían coincidir emperadores romanos y gobernantes contemporáneos; los muertos discutían con los vivos; héroes, poetas, médicos, capitanes y juristas de distintas épocas eran convocados para juzgar los acontecimientos del presente. Así, el Parnaso se configuraba como un reino y corte de la fama, proyección alegórica de los principados terrestres, donde se reproducían consejos de gobierno, audiencias, embajadas, ceremonias diplomáticas, disputas de precedencia y conflictos políticos, cortejos y triunfos. Gracias a esta atemporalidad, los problemas del presente podían ser sometidos al juicio de la historia, mientras que los grandes personajes del pasado eran convertidos en árbitros de las controversias contemporáneas.

Tampoco se trataba de una literatura concebida únicamente para el combate. Los avisos parnasianos nacieron en un ambiente profundamente marcado por la sociabilidad erudita, las academias literarias y el gusto por el artificio retórico. Bajo la apariencia de un brillante juego intelectual se articulaban complejas reflexiones sobre la razón de estado, la reputación, la guerra y la diplomacia. Sin embargo, pese a su indudable interés, esta producción continúa siendo hoy una parcela poco explorada de la cultura política de la Italia barroca, y es precisamente ese vacío el que este libro aspira a llenar.

Esta obra se estructura en siete capítulos que permiten contextualizar los conflictos, autores y problemas históricos que dieron origen a los avisos parnasianos aquí editados, así como a analizar sus estrategias retóricas, sus formas de circulación y sus usos políticos. Van encabezados por un primer capítulo que presenta el subgénero satírico creado por Traiano Boccalini y su evolución en vida del autor y entre los primeros seguidores. Los restantes capítulos se ocupan de algunos de los principales escenarios en la Italia barroca en los que el lenguaje boccaliniano encontró una particular fortuna, desde la guerra del Monferrato (1613-1618), pasando por las tensiones de los Habsburgo con la república de Venecia (1616-1618) y la crisis de la Valtellina (1618-1620) hasta las hostilidades franco-saboyanas y los conflictos internos en la república de Génova (1624-1629), o la guerra de sucesión de Mantua y Monferrato (1628-1631). Dejamos aparte aquellos *ragguagli* producidos en relación con la guerra franco-española (1635-1659) o durante la guerra civil por la sucesión del ducado de Saboya (1638-1642), y en otros contextos del centro y sur de Italia (Roma, Nápoles, Sicilia) en distintas cronologías. Los seis casos escogidos aquí remiten a los complejos equilibrios políticos del norte de Italia durante la primera mitad del siglo xvii y ofrecen al lector las claves necesarias para comprender el contexto en el que nacieron estos textos, amén de las múltiples funciones que desempeñaron dentro de las dinámicas políticas y comunicativas de su tiempo. Unas décadas en las que una prolífica guerra de plumas y opinión trataba de minar la hegemonía hispánica en la península italiana y en el contexto europeo, dadas las conexiones que impresos, manuscritos, estampas y mapas brindaban para la circulación de textos e imágenes entre distintos conflictos en los que estaba implicada la Monarquía española.

Este volumen ofrece, a modo ilustrativo, la edición de veintiún avisos parnasianos seleccionados de un corpus considerablemente más amplio, cuya verdadera extensión continúa siendo difícil de determinar. Aunque diversos textos han sido publicados de manera aislada desde el siglo xvii hasta nuestros días, nunca habían sido reunidos en un volumen concebido

específicamente para mostrar la amplitud, diversidad y riqueza de este fenómeno cultural.

La dispersión geográfica que caracteriza estas obras dificulta todavía hoy la reconstrucción completa de su producción. Los ejemplares utilizados para esta edición proceden de fondos conservados en Turín, Florencia, Milán, Venecia, Nápoles, Roma y Brescia. Este hecho constituye por sí mismo una prueba de la amplitud alcanzada por el fenómeno y de las dificultades que plantea su estudio. Ninguna biblioteca, tampoco ningún archivo, conserva una colección representativa del conjunto, circunstancia que obliga a reconstruir este acervo textual polemista a partir de testimonios dispersos, a menudo únicos y, en ocasiones, escasamente conocidos por la historiografía. No resulta extraño, por ello, que una parte significativa de esta producción continúe todavía al margen de los principales repertorios bibliográficos. De hecho, varios de los textos aquí publicados ni siquiera fueron recogidos por Harald Hendrix (1995) en su conocido catálogo de imitaciones boccalinianas.

Particular interés reviste también la coexistencia de testimonios manuscritos e impresos. De los veintiún textos reunidos en este volumen, doce han llegado hasta nosotros en forma manuscrita y nueve a través de la imprenta. Esta distribución ilustra la doble naturaleza de una producción situada a caballo entre los circuitos restringidos de información política y los mecanismos de difusión propios del mercado editorial barroco. El Parnaso pobló de manuscritos bibliotecas privadas, academias y redes de correspondencia, pero también se benefició de las bondades que ofrecían los talleres tipográficos, capaces de multiplicar el alcance de sus mensajes y proyectarlos hacia públicos más amplios. Además, lejos de constituir piezas aisladas, los textos aquí reunidos formaban parte de un entramado comunicativo mucho más amplio en el que relaciones de sucesos, discursos políticos, estampas, pinturas, mapas, poemas o canciones circulaban de manera paralela, alimentándose mutuamente y contribuyendo a conformar la percepción contemporánea de los acontecimientos. Un espacio comunicativo, por tanto, caracterizado por la intermedialidad, en el que escritura, imagen y voz contribuían conjuntamente a modelar la opinión.

Otro de los rasgos más característicos de esta literatura satírica de circunstancia es precisamente el anonimato que envuelve a la mayor parte de sus autores. La virulencia de muchos de sus contenidos, la crítica dirigida contra gobernantes, ministros, repúblicas y potencias europeas, así como la propia naturaleza polémica del género, aconsejaban ocultar la identidad de quienes tomaban la palabra en el tribunal de Apolo. El anonimato no constituía una excepción, sino una de las condiciones habituales de producción



Fig. 4
Stefano della Bella, *Parnaso*, 1649. Frontispicio para la portada a *Les Oeuvres* de Paul Scarron, publicadas en Paris por Toussaint Quinet, *ca.* 1650. Grabado al buril.
The Metropolitan Museum, De V. 148. 951ii.

y circulación de estos escritos. Pese a ello, las investigaciones realizadas al respecto han permitido identificar con razonable seguridad a los autores de seis de los textos aquí editados, proporcionando valiosas pistas sobre los ambientes políticos, culturales e intelectuales en los que fueron concebidos.

Aunque este volumen dista de agotar una producción mucho más extensa, sí permite apreciar algunas de las principales características del género: la diversidad de sus temas, la amplitud de sus ámbitos de circulación, la pluralidad de sus posicionamientos políticos y la extraordinaria capacidad del lenguaje boccaliniano para adaptarse a contextos muy distintos. Los textos aquí editados muestran, ante todo, la estrecha relación existente entre el parnasismo político y los conflictos que marcaron el devenir del norte de Italia en las primeras décadas del Seiscientos. Sin embargo, esta constituye solo una parte de un fenómeno mucho más amplio cuya verdadera dimensión permanece todavía insuficientemente conocida. El estudio de su recepción y desarrollo en los territorios italianos de la Monarquía Hispánica o en la Roma pontificia y su proyección más allá de los confines de la península sigue siendo una tarea abierta que habrá de ocupar futuras investigaciones.

Con el propósito de facilitar la lectura, se ha optado por una modernización de la grafía, la puntuación y la acentuación, respetando en todo momento las particularidades esenciales de los textos originales. En aquellos ejemplares que ya habían sido editados con anterioridad se han revisado las transcripciones y corregido lecturas a partir de los testimonios originales. En esta labor de revisión merece una mención especial el trabajo de Silvia Toppetta (Università di Modena), cuya contribución ha resultado fundamental para mejorar la calidad de las ediciones aquí presentadas.

El origen de este volumen se encuentra en el III Curso de Historia cultural «Avisos de Parnaso. Sátira política y noticias en los conflictos de la Italia barroca (1612-1629)», celebrado un ya lejano 9 de junio de 2022 en la Fundación Carlos de Amberes. Aquella jornada reunió a especialistas interesados en la figura de Boccalini y en la fortuna que alcanzó el lenguaje parnasiano en la cultura europea de los siglos modernos. Las reflexiones allí planteadas sobre la relación entre sátira, información y conflicto, y la capacidad del modelo boccaliniano para intervenir en los debates de su tiempo, constituyen el punto de partida de los trabajos que integran esta obra.

Entre quienes participaron en aquella jornada se encontraba Mónica García Aguilar, profesora titular de filología italiana en la Universidad de Granada y autora del primero de los estudios que forman parte de este volumen. Su fallecimiento a finales de 2024 truncó una trayectoria investigadora que todavía tenía mucho que ofrecer y supuso una triste noticia para

quienes compartimos con ella encuentros, intereses y conversaciones. No hemos querido, sin embargo, dejar de incluir el trabajo al que dedicó tantas horas de estudio y reflexión en los últimos años de su vida. La preparación editorial de un texto que no había alcanzado todavía su versión definitiva ha exigido afrontar dificultades que ella misma habría resuelto con el rigor y la dedicación que caracterizaron su labor. Aun así, nos pareció un deber –académico, pero sobre todo humano– hacer cuanto estuviera en nuestra mano para que su voz siguiera ocupando el lugar que le correspondía en este proyecto en forma de libro. En este sentido, queremos expresar nuestro agradecimiento a sus familiares más cercanos por la confianza y el apoyo brindado en el proceso. Por todo ello, hemos querido dedicar este libro a la memoria de Mónica, con la certeza de que su luz continuará brillando, serena y perdurable, en el Parnaso.

Esta obra que el lector tiene ahora entre sus manos es resultado del proyecto de investigación I+D+i *POLEMHIS2. Espacios mediáticos, mercado de la opinión y formas de negociación en los conflictos de la Monarquía Hispánica (1559-1725)*, adscrito a la Universidad Complutense de Madrid y dirigido por Bernardo J. García García (MICIU–AEI–FEDER/UE, PID2024-156705NB-I00). Se inscribe, además, en una línea de trabajo dedicada al estudio de las guerras de papel y las controversias políticas de la Europa moderna. En cierto modo, prolonga itinerarios ya explorados en publicaciones anteriores como *Guerra en el Parnaso. Gestión política y retórica mediática de la crisis del Monferrato (1612-1618)* de F. Javier Álvarez García, *Diplomacia y opinión pública en las relaciones hispano-británicas (1624-1635)* de Beatriz Álvarez García o el monográfico *El mercado de la opinión pública en los conflictos de la Monarquía Hispánica en Italia (siglos XVI-XVII)* de la revista *Cuadernos de Historia Moderna* y editado por F. Javier Álvarez García y Massimo C. Giannini, a las que se sumará un volumen sobre *La dimensión mediática de los conflictos hispano-franceses (1559-1660). Discursos y representaciones*, editado por Beatriz Álvarez García, Lourdes Amigo Vázquez y Bertrand Haan.

Solo resta encomendar estas páginas al juicio del lector. Confiamos en que el recorrido por estos avisos, controversias y ficciones políticas permita comprender mejor aquel universo de papel que acompañó a los grandes conflictos de la Italia barroca y, al mismo tiempo, apreciar la extraordinaria vitalidad de un lenguaje que sobrevivió a su creador para convertirse en una de las formas más originales de la comunicación política europea. Si al cerrar este libro el lector tiene la impresión de haber asistido a una nueva audiencia en el tribunal de Apolo (fig. 4), nuestro propósito habrá quedado cumplido.

978-84-1091-297-7 (PDF) / 978-84-1091-281-6 (impreso)
https://doi.org/10.14201/0AH0017445447

LISTA DE ILUSTRACIONES

Introducción
F. Javier Álvarez García y Bernardo J. García García

Fig. 1 Jan van Vianen, según diseño de Jan Goeree, frontispicio alegórico en el que Apolo entronizado en el Parnaso es coronado por las Tres Gracias, y le acompañan un sátiro que vende bagatelas (*Nuge venales*), con un retrato del filósofo risueño y hedonista Demócrito a sus pies, mientras un Momo alado divulga cuentos de enredos. En un segundo plano, Hermafrodito y Dionisos bailan y celebran ante una efigie de Priapo en forma de estípite. Grabado con buril. *ca.* 1670-1739. Rijksmuseum, RP-P-OB-15.666.

Fig. 2 *Retrato de Traiano Boccalini*, extraído de Lorenzo Crasso, *Elogii d'hvomini letterati* (In Venetia: per Combi & la Noù, 1666), t. 1, fol. 159. Rijksmuseum, RP-P-2019-511.

Fig. 3 Marten Droeshout, portada de la obra *Segunda parte de los Avisos del Parnasso de Trajano Bocalini cavallero romano. Traduxolos del idioma toscano al español Fernando Perez de Sousa* (S. l.: s. n., s. a. [*ca.*1653]). Talla dulce. Biblioteca de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, inv. GR-0340.

Fig. 4 Stefano della Bella, *Parnaso*, 1649. Frontispicio para la portada a *Les Oeuvres* de Paul Scarron (Paris: Toussaint Quinet, *ca.* 1650). Grabado al buril. The Metropolitan Museum, De V. 148. 951ii.

1. La prosa satírico-política de Traiano Boccalini como modelo literario. De los *Ragguagli di Parnaso* a la *Pietra di paragone politico*
Mónica García Aguilar

Fig. 1. *Retrato de Traiano Boccalini inscrito en un óvalo sostenido por dos sátiros*, siglo xvii. British Museum, Gg,4E.103. © The Trustees of the British Museum.

Fig. 2. Cornelis Claesz., *Tres hombres comparecen ante Apolo*. Frontispicio de Traiano Boccalini, *Lapis Lydivs Politicus. Latinitate donauit Ern. Ioan Creutz* (Amsterodami: Apud Ludouicu Elzeuirium, 1640). Rijksmuseum, RP-P-1883-A-7518.

Fig. 3. Marcantonio Raimondi, *Apolo en el Parnaso, rodeado de las Musas y de los más ilustres poetas de la Antigüedad*, 1515-1520. Grabado sobre diseño de Rafael Sanzio. British Museum, 2006, U.383. © The Trustees of the British Museum.

Fig. 4. Pieter Perret, *Gonçalo Fernández de Córdova, el grande capitán de España*, 1637. Grabado con buril. Publicado en Juan Antonio de Tapia y Robles, *Ilustración*

del renombre de grande… (Madrid: En la imprenta de Francisco Martínez, 1638), elogio XIX, fol. 48r.

2. España ante el tribunal de Apolo. Opinión, reputación y conflicto político en la guerra del Monferrato
F. Javier Álvarez García

Fig. 1. *Vista en perspectiva de la ciudad de Onelia, vulgo Oneglia*, extraída de Joan Blaeu, *Theatrum Statuum Regiae Celsitudinis Sabaudiae Ducis…* (Amsterdam: Apud Haeredes Johannis Blaeu, 1682), vol. II, estampa 65 (entre pp. 160-161).

Fig. 2. Anónimo italiano, vista del asedio de Asti, 1615, patrocinada por la república de Lucca. Grabado con buril. Royal Collection Trust, RCIN 721134. © Su Majestad el Rey Carlos III.

3. El Parnaso en armas. Imitación, propaganda y sátira política en la polémica hispano-veneciana (1616-1618)
Federica Cappelli

Fig. 1. Anónimo neerlandés, portada de la obra *Ragguagli di Parnaso del Signor Traiano Boccalini romano* (S. l.: s. n., s. a. [*ca.* 1660-1730]). The Bristh Museum, 1895,1031.678.

Fig. 2. Anónimo neerlandés, portada de la obra *Pietra del paragone politico di Traiano Boccalini con una nuova aggiunta dell'istesso* (Cosmopoli [Amsterdam o Leiden]: Per Cornelio Last, 1675).

Fig. 3. Anónimo neerlandés, ilustración de la obra *Pietra del paragone politico di Traiano Boccalini con una nuova aggiunta dell'istesso* (Cosmopoli [Amsterdam o Leiden]: Per Cornelio Last, 1675), estampa nº 3 (p. 56), que representa a la Monarquía española ante el oráculo délfico para saber si obtendrá la «monarchia del mondo» (monarquía universal) y recibe respuesta en contrario.

4. La neutralidad veneciana en disputa. La crisis de la Valtelina y la persuasión política en un *avviso di Parnaso*
María Sol García González

Fig. 1. *Alpinae seu Foederatae Rhaetiae Subditarumque ei Terrarum nova descriptiom*, en *Huitiéme Volume de la Geographie Blaviane, contenant la Seconde Partie du Quatorsieme Livre et le XV de l'Europe* (Amstelodami: Guilielmus Blaeuw, 1667). Biblioteca Nacional de España, GMG/268, vol. 8, mapa 36. © Biblioteca Nacional de España.

Fig. 2. Cesare Bassano, *Retrato de Gómez Suárez de Figueroa y Córdoba*, 1631. Grabado sobre diseño de Camillo Procaccini. Civica Raccolta delle Stampe Achille Bertarelli, Tri. p. 6-54.

5. El asedio de Verrua de 1625. El potencial mediático de un episodio militar menor
Alfonso Patón Roldán

Fig. 1. Frédéric Scalberge, *Disegno di Verrua assediata dal duca di Feria a di X d'Agosto* (Roma, 1625). BnF, département Estampes et photographie, RESERVE QB-201 (23)-FOL.

Fig. 2. Giuseppe Barca, *Campo del re cattolico sotto Verrua* (Milano: Giovanni Paolo Bianchi, 1625). Royal Collection Trust, RCIN 722015. © His Majesty King Charles III.

Fig. 3. Bernardino Bassani, *Dissegno dell'assedio di Verrvva e sve fortificationi e batteria*, 1625. Aguafuerte. Civica Raccolta delle Stampe Achille Bertarelli, A.S. p. 9-31

Fig. 4. Giovanni Maria Torriano, *Novo et vero dissegno dell'assedio di Veruva con sue batterie, fortificationi et suoi quartieri* (Milano: Cesare Bassano, 1625). BnF, département Estampes et photographie, RESERVE QB-201 (23)-FOL.

Fig. 5. *Dissegno di Vervva con le sue fortificationi et le batterie poste da spagnoli l'anno 1625* ([Venezia]: Francesco Valesio. Si vendono in Spadaria al segno della Sorte, 1625). Österreichische Nationalbibliothek, ALB Vues 07805.

Fig. 6. *Assedio di Verrua*, mediados del siglo xvii. Óleo sobre tela (93x139 cm). Musei Reali–Palazzo Reale di Torino, 4543.

Fig. 7. Giovanni Claret, *Assedio di Verrua*, 1628-1645. Pintura mural. Salone di Vittorio Amedeo I, palazzo dei Taffini d'Aceglio, Savigliano.

6. Una guerra de papel en la conjura genovesa de Ansaldi-Vachero
Alessia Ceccarelli

Fig. 1. Jan Luyken, *Un erudito recibe en su estudio una misiva traída por un correo.* Frontispicio de Traiano Boccalini, *De secretarie of schryf-zaal van Apollo* (Amsterdam: Jan Claesz. ten Hoorn, 1697). Rijksmuseum, RP-P-OB-44.580.

7. «Funerale e sepoltura della Serenissima Riputazione di Spagna».
La guerra de sucesión de los ducados de Mantua y Monferrato
en la vorágine de la información volante
Blythe Alice Raviola

Fig. 1. Gio. Antonio Magini, *Ducato del Monferrato con parte del Piemonte*, 1575-1599. BnF, département Cartes et plans, GE DD-2987 (5099).

Fig. 2. *Italia lamenta su suerte*, detalle extraído de *Italia fvi* (s.l. [Milano]: fu stampata del 1552 et hora si ristampa l'anno 1617. Se uendono in Milan alla piazza di mercanti). Biblioteca Nazionale Marciana, Misc. 2076/22.

Fig. 3. Mateo Pampini, *Disegno del assedio di Casal Monferrato* (Milano: Carlo Bianchi, 1629). Royal Collection Trust, RCIN 722033. © His Majesty King Charles III.

Fig. 4. Johann Franck, *Retrato de don Gonzalo Fernández de Córdoba, gobernador y capitán general del estado de Milán*, 1659. Civica Raccolta delle Stampe Achille Bertarelli, Ri. m. 12-65.

Fig. 5. Jean Poinssart, *La deffaicte de 6,000 Espagnols par le comte d'Harcourt an la levée du siége de Cazal aux mois de may 1640* (Paris: J. Lagnet ex., en la tornée du Pont aux Changes, 1640). BnF, département Estampes et photographie, RESERVE QB-201 (32)-FOL.



ACTA HUMANITATIS, 17

¿Qué sucede cuando las guerras se libran también con palabras? En la Italia del Barroco, los conflictos políticos y militares encontraron un escenario inesperado en la corte de Apolo. Allí, siguiendo el modelo creado por Traiano Boccalini en sus *Ragguagli di Parnaso* (Avisos del Parnaso), príncipes, generales, repúblicas o ministros fueron sometidos al juicio de la sátira. Tras la muerte de Boccalini, una nutrida cohorte de imitadores, continuadores y polemistas hicieron suyo este lenguaje para intervenir en las controversias de su tiempo.

Este volumen aborda algunos de los principales conflictos de la Italia de principios del siglo XVII –de la crisis del Monferrato a las tensiones con Venecia, pasando por la Valtelina, Génova o Mantua– y reúne, junto a los estudios de especialistas que los contextualizan, la edición de una selección de avisos, respuestas y contrarréplicas vinculados a cada uno de ellos. Lejos de agotar el fenómeno, el libro que el lector tiene en sus manos abre un campo de estudio escasamente explorado en el que, aún, queda mucho Parnaso por descubrir.

VNiVERSiDAD D SALAMANCA

ISBN: 978 84 1091 297 7

9 788410 912977